

Notice to Vendor

Mar. 21st, 2022

To: All Suppliers

ถึง: คู่ค้าทุกท่าน

From: refer to Appendix – Johnson Controls Company Name (“JCI”)

จาก: อ้างถึงภาคผนวกส่วนท้าย ของรายชื่อบริษัทจอห์นสัน คอนโทรลส์ (JCI)

Dear Sir/Madam,

เรียน ท่านคู่ค้า ผู้จัดหา ผู้ขายผู้มีอุปการะคุณ

1. Thank you for your support for our business all this while.

ขอขอบคุณสำหรับการสนับสนุนธุรกิจของบริษัท จอห์นสันคอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด ด้วยดี ตลอดมา

2. In order to enhance our cooperation with your good self, and to avoid any potential conflict or dispute about any contractual relationship with our suppliers, we wish to highlight the following points which are of utmost importance to JCI in respect of its contractual arrangement with its suppliers across the globe:

เพื่อเพิ่มความร่วมมือทางธุรกิจที่ดีของเรา และเพื่อหลีกเลี่ยงความขัดแย้งที่อาจเกิดขึ้นหรือข้อพิพาทเกี่ยวกับความสัมพันธ์ตามสัญญา คู่ค้า บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด ต้องการเน้นประเด็นต่อไปนี้ ซึ่งมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด ในส่วนที่เกี่ยวกับการจัดทำสัญญากับคู่ค้าทั่วโลก

(a) Prior to execution of a definitive contract, agreement, or purchase order (“Definitive Contract”) by authorized representatives of both JCI and supplier,

ก่อนที่จะมีการทำสัญญาฉบับสมบูรณ์, ข้อตกลงหรือใบสั่งซื้อที่ชัดเจน (สัญญาฉบับสมบูรณ์) โดยตัวแทนที่ได้รับอนุญาต จากทั้ง บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด และคู่ค้า

(i) Supplier shall not provide any service or product to JCI, or in respect of JCI's projects; and

คู่ค้าจะต้องไม่ให้บริการ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ใดๆ แก่บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด หรือในส่วนที่เกี่ยวข้องกับงานโครงการของ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด; และ

(ii) Supplier shall not provide services or products beyond the agreed scope as set out in any Definitive Contract with JCI.

คู่ค้าจะต้องไม่ให้บริการ หรือผลิตภัณฑ์ที่อยู่นอกเหนือขอบเขตที่ตกลงไว้ตามที่กำหนดไว้ในสัญญาฉบับสมบูรณ์ กับ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด

(b) If any supplier provides any service or product to JCI or in respect of JCI's projects before Definitive Contract is

executed, or any supplier provides any service or product to JCI or in respect of JCI's projects beyond the agreed scope of a Definitive Contract,

หากลูกค้ารายใดให้บริการ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ใดๆ ให้กับ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด หรือเกี่ยวกับงานโครงการของบริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด ก่อนที่จะมีการทำสัญญาฉบับสมบูรณ์ หรือหากลูกค้ารายใดให้บริการ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์แก่ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด หรือในส่วนที่เกี่ยวกับงานโครงการของ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด เกินกว่าขอบเขตที่กำหนดไว้ในสัญญาฉบับสมบูรณ์

- (i) JCI reserves its rights to require the supplier to remove any such work(s) or product(s) from their existing location at the supplier's own cost; and

บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด ขอสงวนสิทธิ์ในการกำหนดให้ลูกค้าทำการรื้อถอนงาน หรือนำผลิตภัณฑ์ดังกล่าวออกจากพื้นที่นั้น ด้วยค่าใช้จ่ายของลูกค้า เหล่านั้น และ

- (ii) JCI shall not be liable for cost of any service or product which has been provided by the supplier without a Definitive Contract, or beyond the scope of a Definitive Contract.

บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด จะไม่รับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายในการให้บริการ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ใดๆ ที่ลูกค้าจัดหาให้โดยไม่ได้ทำสัญญา ฉบับสมบูรณ์ หรืออยู่นอกเหนือขอบเขตของสัญญาฉบับสมบูรณ์

- (c) Please note that JCI does not allow its personnel to request supplier to provide any service or product to JCI, or in respect of JCI's projects without a Definitive Contract. If you have been requested to do so by any JCI personnel, you must inform Johnson Controls APAC Procurement Team at Building-Asia-Procurement@jci.com immediately with details of the said personnel and the request.

โปรดทราบว่า บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด ไม่อนุญาตให้บุคลากรของบริษัท ที่นอกเหนือจากหน่วยงานจัดซื้อ ขอให้ลูกค้า ให้บริการ หรือส่งมอบผลิตภัณฑ์ใดๆ ให้กับ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด หรือในส่วนที่ เกี่ยวกับงาน โครงการ ของ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด โดยไม่มีสัญญาฉบับสมบูรณ์

หากคุณได้รับคำขอร้องดังกล่าวโดย บุคลากรของ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชันแนล (ประเทศไทย) จำกัด คุณต้องแจ้งทีม จัดซื้อจัดจ้าง ของ Johnson Controls เอเชียแปซิฟิก ที่อีเมลล์: Building-Asia-Procurement@jci.com พร้อมรายละเอียดของบุคลากรและคำขอร้องดังกล่าว



Appendix : Johnson Controls APAC Company Name

Johnson Controls Air Conditioning And Refrigeration (WuXi) Company Limited.
Johnson Controls Business Services (Dalian) Co., Ltd.
Johnson Controls (China) Investment Co., Ltd.
Beijing Johnson Controls Co., Ltd.
Johnson Controls Building Efficiency Technology (Wuxi) Co., Limited
Johnson Controls Marine Trading (Shanghai) Co., Ltd.
York (China) Commercial Co., Ltd.
York (Shanghai) Air-Conditioning and Refrigeration International Trading Co., Limited
York (Wuxi) Air Conditioning and Refrigeration Company, Ltd.
York Guangzhou Air Conditioning and Refrigeration Co., Ltd.
ASC Air Solution Technologies (Suzhou) Co., Limited
ASC Air System Components (Suzhou) Co., Ltd
Tyco (China) Investment Co., Ltd.
Tyco Fire & Security (Tianjin) Ltd
Tyco Fire & Security (Beijing) Co., Ltd
Tyco Fire & Integrated Systems (Guangzhou) Co., Ltd
Tyco Fire & Security Services International Trading (Shanghai) Co., Ltd
Ansul Fire Equipment (Shanghai) Co., Ltd
Tyco Safety Products (Shanghai) Co., Ltd
Tyco Fire Protection Products Trading (Shanghai) Co., Ltd.
Shanghai Jindun Fire-Fighting Science and Technology Co., Ltd.
Tyco Safety Products (Shenyang) Co., Ltd.
ShopperTrak Technologies (Shenzhen) Co., Ltd.
Benxi Sancha Blade Limited Company
Tyco International US China Inc. Beijing Representative Office
York (China) Commercial Co., Ltd. (BJ)
York (China) Commercial Co., Ltd. (GZ)
Beijing Johnson Controls Co., Ltd. (GZ)
Beijing Johnson Controls Co., Ltd. (SH)
York Refrigeration Marine (China) Limited
China Tyco Fire Protection and Security Service Limited
ADT Services (M) Sdn Bhd
York (Malaysia) Sales & Services Sdn Bhd
Tyco Fire, Security & Services Malaysia Sdn Bhd
Tyco Services Malaysia Sdn Bhd
Johnson Controls (M) Sdn Bhd
YORK (MALAYSIA) MANUFACTURING SDN BHD
Johnson Controls Australia PTY Ltd
ADT Fire Monitoring
ADT Security
Signature Security Group
Simplex Fire Products
Tyco Building Services
Tyco Fire Monitoring
Tyco Fire Protection Products
Tyco Fire Suppression & Building Products
Tyco Integrated Fire & Security
Tyco Logistics & Distribution
Tyco Retail Solutions
Watch 24 Security Services
ShopperTrak Australia



Tyco Integrated Security
Tyco Traffic & Transportation
Johnson Controls New Zealand PTY Ltd
ADT Security Limited
Sensormatic New Zealand Limited
Tyco Projects (Australia) Pty Ltd
Johnson Controls Hong Kong Limited
York International (Northern Asia) Limited
Thorn Security (Hong Kong) Limited
Wormald Engineering Services Limited
ADT Hong Kong Limited
Tyco Fire, Security & Services (Macau) Limited
Sensormatic Far East Limited Taiwan Branch
Johnson Controls (S) Pte Ltd
Tyco Fire, Security & Services Pte Ltd
Tyco International Inc
PT Johnson Controls Indonesia
Johnson Controls International Korea, Inc.
Johnson Controls Korea Ltd.
Johnson Controls International Korea
Johnson Controls International (Thailand) Co., Ltd.
บริษัทจอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด
Johnson Controls-Hitachi Air conditioning (Thailand) Co., Ltd.
บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์-ฮิตาชิ แอร์ คอนดิชั่นนิ่ง (ประเทศไทย) จำกัด
Ruskin (Thailand) Co., Ltd.
บริษัท รัสกิน (ประเทศไทย) จำกัด
Ruskin Titus India Pvt Limited
Rolastar Private Limited
Johnson Controls (India) Private Limited
Johnson Controls Marine & Refrigeration India Limited
Tyco Fire Suppression & Building Products
Tyco Projects (Australia) Pty Ltd [NZ BRANCH]
Thorn Security (Hong Kong) Limited
JC Holding Japan TYK
Johnson Controls Japan Services GK
Johnson Controls K.K.

ACKNOWLEDGEMENT

การรับทราบ

We refer to your letter dated [insert date Month/Date/Year] (the "Letter"). All capitalized terms used but not defined herein shall bear the same meaning ascribed to such terms in the Letter.

เราอ้างอิงจดหมายของคุณลงวันที่ [insert date Month/Date/Year] ("Letter") คำนิยามทั้งหมดที่ใช้ แต่ไม่ได้นิยามไว้ในที่นี้จะมีควาหมายเช่นเดียวกับที่กำหนดไว้ในจดหมายดังกล่าว

We, [insert name of 3rd Party Supplier/Subcontractor/Vendor] hereby acknowledge that we have read and understood the contents of the Letter.

(ชื่อผู้รับมอบฉันทะจากผู้จัดหา / ผู้รับช่วง / ผู้ขาย) ขอรับรองว่าเราได้อ่านและเข้าใจเนื้อหาของหนังสือแล้ว

We acknowledge and understand that any service(s) or product(s) which may have been provided by us without a Definitive Contract, or beyond the scope of a Definitive Contract will need to be removed by us at our expense, and that JCI shall not be liable for any cost of such service(s) or product(s).

เรารับทราบและเข้าใจว่างานบริการหรือผลิตภัณฑ์ใด ๆ ที่อาจได้รับจากเราโดยไม่ได้ทำสัญญาฉบับสมบูรณ์หรืออยู่นอกเหนือขอบเขตของสัญญาฉบับสมบูรณ์ จะต้องถูกรื้อถอน โดยเราด้วยค่าใช้จ่ายของเราเอง และ บริษัท จอห์นสัน คอนโทรลส์ อินเตอร์เนชั่นแนล (ประเทศไทย) จำกัด จะไม่ต้องรับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายใด ๆ ของงานบริการหรือผลิตภัณฑ์ดังกล่าว

For and on behalf of (Insert name of 3rd Party Supplier/Subcontractor/Vendor)

ในนามของ (ชื่อผู้รับมอบฉันทะจากผู้จัดหา / ผู้รับช่วง / ผู้ขาย)

Name:

Designation:

Date: